

LO CAMP DE TARRAGONA

PERIÒDICH CATALANISTA



Any 4.—Núm. 137.—Diumenge 22 de Mars de 1903.

LO QUE VOLEM

Volém la llengua catalana ab caràcter oficial y que sian catalans tots los que desempenyin càrrechs públics: volém Corts catalanas, no sols per estatuhir nostre dret y lleys civils sino tot quant se refereixi á la organizació interior de nostra terra: volém que catalans sian los jutges y magistrats y que dintre de Catalunya's fallin en última instancia ls pleits y causas: volém ser árbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions y impostos, y volém, en fi, la facultat de poder contribuir á la formació del exercit espanyol per medi de voluntaris ó diners, suprimint en absolut las quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forrosa presti servey tan sols dintre Catalunya.» (Del manifest de la Unió Catalanista de 16 de Mars de 1897).

Contrarietats

Creure que un moviment social com és lo Catalanisme, tot just nat a la vida, ha de seguir una ruta fácil y desembrassada que'l mení sense en-trebanchs ni contrarietats de cap mena a la consecució de l'ideal que perseguim, fóra tant com pensar que l'existència de l'home és un camí sembrat de flors, sense desenganys, sense horas tristes, sense moments de fonda preocupació que abaten l'esperit y fan conèixer l'amargantor del fel. Precisament perquè's tracta d'un moviment social de molta empena, que té per finalitat última la completa reconstitució del nostre poble, ofereix lo Catalanisme serios perills, possibles y tal vegada convenients contratemps, que s'han de sortejars y salvar quan sia necessari, aixecant lo cor ben enlaire y fixa la vista en terra, tenint sempre present l'ideal que'ns mou y no despreciant las circunstancias que'ns rodejan; en una paraula, obrant com a homes sencers y dignes, depositaris d'un llegat que posaren en nostras mans: las generacions passadas, pera que'l trasmetessim a las que'ns han de succeir augmentat en bens y valor pel nostre esforç y fermesa.

La tasca que voluntariament nos hem imposat, d'unir voluntats, de sumar energias, d'apaigabar odis y recels entre germans, no és tan planera com a primera vista sembla; vol tota la vocació del patriota, l'abnegació de l'entusiasta, l'heroisme del convensut. Y malgrat això, per molt temps si no sempre, haurém de lluitar ab los ressabis que aquí deixa y deixarà una dominació musulmana que fa molts anys sapiguem espolsarnos, y que avuy tornem a portar damunt, potser perquè hem cregut que'l baptisme influeix en la sanch y en lo geni, de la mateixa manera que en las ánimas.

Los vicis historichs, las lluitas fratricidas que'ns han encomanat l'hegemonia de las rasses del centre y sud d'Espanya, tenen com a natural y lògic seguici, lo despotisme a dalt, l'indiferència a baix, l'intolerancia y l'intransigencia en tots los ordres. Volguer, donchs, fer de l'absolutisme dels que manan, franca llibertat, de l'inconsciencia dels que obeeixen, interès viu y decidit, de las intemperancias y dels excessos d'amor propi de tots, mutu respecte y germani-vola consideració, és quelcom més que l'obra d'un partit, és treball de tota una época y de tot un poble que comensa a sentirse fort y que's prepara a governarse a si mateix.

Cal que'ls que anem al devant de aquesta acció social veritablement regeneradora que ha de salvar a la nostra Patria, ho fem compendre aixis als nostres companys, tant als esdevinguts d'última hora com als que de fa molt temps nos segueixen en tan penós romiatje. Als primers pera que sápigam que la nostra causa és de sacrifici, que comensa ab l'anulació, en lo que és possible, dels individus, y acaba ab la seguretat de no obtenir altra cosa que la satisfacció íntima del cumpliment dels debers de patriota; y al darrers, pera que no s'impacientin, ni's cansin, ans al contrari, la mateixa práctica de sas obligacions de ciutadà los dongui alé pera seguir endevant.

Y no hi ha pas dupte que tant los que'ns guaitan de prop com los que nos miran de lluny, al presenciar semblant espectáculo, al veure que al nostre camp totas las ideas y opinions són respectadas, que blancs y negres y vermells prescindeixen de lo que'ls separa pera confondre's ab lo que'ls uneix, si de bona fe desitjan lo bé de la Patria, vindrán ab nosaltres y ns donarán lo séu esforç pera tantar lo de tants altres treballadors jermans del pervindre del nostre poble.

Y no hi ha dupte tampoch que en los moments de contrarietat, en las horas enguniosas, la noblesa y la dignitat del nostre procedir s'imposará sempre y triomfará de las maquinacions dels petits y dels grossos explotadors de Catalunya, quin esquarterament real y quina mort aparent se decretá mentres los fills d'aquesta terra, inconscients y cegos, lluitavan ells ab ells, reproduint lo crim de Cain, pera defensar duas dinastias contrarias avuy, però a qui uneix un sol nom y una mateixa procedencia que fan estremir ab anhels de venjança l'ànima de la Patria.

Lo que entenem per regionalisme

Fer cadascú a casa seva (regió) lo que li sembla bé, sense perjudicar al vehi, y unirse totas las regions en lo que interessa a tothom, per exemple, pel deber sagrat de defensar lo territori.

Los montanyenchs sans y esforços del centre de Suissa que varen batre la Noblesa orgullosa austriaca, conquistant la seva santa llibertat, adoptaren la doctrina del Regionalisme. Es fet notable en aquella época y potser proba que *mens sana in corpore sano*. Lo resultat de l'aplicació del Regionalisme a Suissa és conegut. Com Estat polítich figura al cap de totas las nacions.

Los catalans y aragonesos d'altre temps, homes també robustos y esforçosats, van regirse pel mateix principi regionalista. Unas lleys tenia Aragó y altres lleys tenia Catalunya. Eran pobles diferents. Això no vá impedir que junts lluitessin y junts vencesessin, donant dias de gloria y prosperitat a la terra en que vivian. Inglaterra posá en práctica l'idea regionalista. Los *counties* tenen autonomia, en l'administració de la regió, y ls municipis tenen completa autonomia local. No hi ha governadors, y per lo tant cap representació ni ingerencia del poder central. Aquesta doctrina sana d'autonomia regional y local, enrobustint cada una de las parts constituents de l'Estat, ha contribuït notablement a fer d'Inglaterra la nació més poderosa del món. Aplicaren la mateixa doctrina d'autonomia a las colonias y las han conservat. Homes d'estat com Cánovas y Sagasta, considerats aquí com grans estadistas, no tenian més que imitar lo sistema anglés ab las nostras colonias. L'orgull centralista y l'empieomania famolenca's ofuscá, y las colonias se perderen pera eterna vergonya dels que patrocinan lo sistema centralista.

La lliçó ha sigut sanchnanta, però no ha servit. La gran majoria del poble espanyol segueix *como antes*, no hi ha esmena, y l'estranger creu potser ab rahó, que aquest poble está degenerat. D'aquí venen los rumors insultants d'intervenció estrangera pera major ignominia.

En aquesta trista situació, és altament consolador lo moviment del regionalisme, que s'ha accentuat a Catalunya, patria d'antigas llibertats locals, que partint d'ampla base de tolerancia, admet a tots los homes de bona fe y bona voluntat sense distinció d'opinions polítichs o religiosas, donchs saben los bons efectes del regionalisme y autonomia local a Suissa, República Federal ab un President que cobra 15.000 francs, y a Inglaterra ab un Rey que cobra molts milions, y ls bons efectes en los cantons suissos verament catòlics y en los cantons suissos aitamant protestants.

Res ha perjudicat tant a la religió com lo barrejarla ab la política.

Basta obrir l'Historia del món pera tenir el convenciment. Afortunada-

ment, las lluitas religiosas han desaparegut de las nacions civilizadas. Lo fer arma de combat de la religió, és digne del Roghi del Marroch.

Lo crit d'alarma aixecat pel regionalisme catalá, per més que ja ha portat alguns fruits, no ha sigut respost encara, com era d'esperar, dintre y fóra de Catalunya. Será això proba de que'l poble espanyol está realment degenerat o al menys molt ensoptit?

Lo centralisme decadent, sense donarse la pena d'estudiar lo moviment regionalista, lo titlla de separatista o de clerical, etc. Lo separatisme és una aberració, essent inútil perdre temps en demostrarho.

Clericals? Qué volen dir? Que alguns Prelats ilustradíssims y part del clero catalá dignes representants de la doctrina de Jesucrist, doctrina de caritat y d'amor al próxim, hagin acullit l'idea regionalista, com a idea regeneradora de la Patria, no vol dir que'l moviment regionalista tingui caràcter religiós. Benvinguts siguin aquests eclesiástichs ilustrats, puig desvanixerán en lo possible ls mals efectes dels que emplearen la religió com arma de domini y de riqueza, y dels que nomenantse deixebles y representants de Cristo sobre la terra, van cometre la monstruositat d'empanyar las armas en guerra fratricida.

Los *soi-disant* republicans que ab las sevas exageracions van fer y fan la República impossible, també claman contra'l regionalisme aplicantli tota classe de vituperis. Lo govern centralista deü felicitar-se d'haver trobat tant bon aliat.

Quan a principis del segle XIX Napoleón vá invadir aquesta terra, qui la vá salvar? Lo govern centralista. No —Lo Rey centralista se deixá agafar com un imbecil moltó, (l'istoria no respecta ningú); las juntas locals van salvar lo país. Lord Wellington, digníssim fill de una de las patrias de l'autonomia local, ajudá poderosamente.

Lo centralisme fá segles que dura y no és precis insistir pera demostrar llurs efectes fatals. Basta fixarse en la nostra terra. Però Cervantes escrigué'l *Quijote* pintant lo caràcter de una gran majoria dels espanyols (que també n'hi ha a Catalunya de sobra); no ha servit de res; s'ha admirat la forma, però no s'ha comprés lo fondo de l'admirable llibre. Tinguem cuidado que no vingui gent del Nort a ferlo compendre. L'última guerra vá ésser una lliçoneta, mes l'orgull quixotesch continúa imperant.

Hora és que ho compreguem sense que'ns ho expliquin gent de fóra. Lo regionalisme y autonomia local, no són teorías de filòsofs, són sistemas que s'han posat en práctica durant segles en altras nacions y ls seus bons efectes són manifestos. Suissa li deü potser la seva existencia com a Estat; Inglaterra gran part de la seva grandesa, y no volém parlar dels Estats Units, donchs la sanch vessada pels nostres germans encara és calenta.

Trigarém encara molt de temps abans que, no sols Catalunya, sino totas las regions d'Espanya, s'impregnin de la doctrina vivificadora del regionalisme? Esperém que no, de por que'l remey vingui tart o de fóra. Es, donchs, qüestió de fer molta propaganda, dins y fóra de Catalunya, ab molt de tacte y concordia, evitant tot lo que pugui ofendre.

Quan l'opinió general d'Espanya s'hagi convensut de la bondat del sistema, lo regionalisme vindrá naturalment. ¡Ay de l'obstacle o obstacles que s'hi oposin! La corrent mansa de l'opinió, si és continguda, se convertirá en torrent impetuós arrastrant l'obstacle o ls obstacles al mar d'un passat plé d'intolerancia, d'injusticia y de crim.

A VOTAR PER LA JUSTICIA

Un fet en que molts dels nostres compatricis no hi han reflexionat prou, és lo de l'inferior condició en que'ns coloca als espanyols no castellans, l'ús d'una llengua que no és la nostra propia, en los actes més importants de la nostra vida. En los actes y documents oficials de corporacions dels nostres poblets, que no hi ha cap individu que coneixi prou lo castellá, en la comunicació telefónica, en que's permet usar, essent establerta la xifrada y la convencional, totas las llenguas del món, menys, segón sembla, las regionals; en tota la contractació autorizada per fedatari en las nostras relacions ab qualsevol organisme oficial, ni que tot sigui format de gent de casa, per tot arrèu l'ús obligat d'una parla que desconeixen la majoria dels nostres compatricis y que l'Estat, faltant al séu deber, no's cuida d'ensenyarnos degudament, perquè en lo séu afany uniformador, ho fá contra totas las lleys de la Pedagogia, nos entrebanca y enreda y posa en situació d'evidentíssima inferioritat, no sols respecte als fills de terras de parlar castellá, sino fins als mateixos estrangers.

Però tot això fóra passable, perquè los danys que en aitals casos se'ns poden inferir són més fàcilment remeyables; ahont l'imposició de la llengua castellana, mellor dit, ahont lo rebutjar la nostra propia no te peró de Déu ni dels homes de bon sentit, és en las actuacions de lo criminal dels Tribunals de justicia.

No és aquesta una mania dels catalanistas ni una qüestió de poca importancia que no valgui la pena de que s'hi pari la gent de casa: avuy se parla molt de democracia, s'usa y abusa, anys há, de lo que se'n diuen drets de l'home; y ls grans propugnadors d'aquests y propagandistas de aquella, no se són encara parat a escriure en llur programa, hont hi ha tantas llibertats nominals, la gran, la recta, la justíssima llibertat d'ésser cada hu judicat en sa propia llengua per personas que la compreguin del tot y ab tots los qu'hi intervenen sempre que'ls interessats ho solliciten per no entendre'n, ells o ls demés que ab l'assumpto's relacionin, cap altra, que és lo más més freqüent en la nostra terra.

Imaginémnos los tormentes d'un processat aquí, en lo judici oral ahont se discuteix sa honra, sa llibertat y potser sa vida, no comprén a sos acusadors, a sos defensors, als qui contra éll deposan; figurémnos aquest home ignoscant, sense poguer rebatre'ls càrrechs injusts, de que no pot formar-se cabal idea, sense poguer ter sentir a sos jutjes tota la forsa de las rahons de son descàrrech, traduidas a empenyas y de qualsevol manera, per lo primer mossó de l'Audiencia que s'hi troba; pensèm en aquest ignoscant condemnat a penas, infamatorias sempre y potser terribles, per no haverse establert entre'ls testimonis, ell y ls jutjadors aquell lligat que fá la comprensió acabada, no sols de la materialitat de las paraulas, sino de tot llur valor y de tota llur forsa. De que li serveixen a aquest home totas las garantias ab que la Constitució y las lleys de procediment pretenen salvaguardar als ciutadans de l'injusticia y de las passions o erros del poder judicial, si'l sol fet d'ésser espanyol però no castellá li fá inútils y sarcásticas totas aquellas garantias, posantlo en molt pitjor situació que qualsevol no espanyol, que un turch o un moro, qui tenen dret a ser traduits y a que'ls hi sigui traduit tot lo que's diu, per un intérprete jurat, il·lustrat y responsable?

Y no se'ns digui que exagerém la relació, perquè representant a l'acusat indocte hi ha l'advocat intel·ligent; puig, y quan aquest advocat, nomenat d'ofici, als inconvenients que'ls d'eixa classe soleç aportar, hi un ix lo d'ésser fill de terra no catalana? Y

encara suposant que aquests inconvenients no fossin al judici oral, no són tal vegada tan importants y perillous en lo sumari, ahont una expressió incompresa pel jutje, la major part de las vegadas no parlador de la nostra llengua pot dur un processament ab sa seqüela de mals irreparables?

Ah, si tinguéssim l'omnisciencia necessaria pera conèixer totas las condemnas imposadas a catalans de ensá de l'imposició del castellá en los Tribunals, com nos esgarrifaria la munió de personas que tal vegada no haurian patit a no ser aquella imposició!

Dos medis són necessaris pera acabarla; la permissió de parlar en catalá en las actuacions sumarials y de vista en judici, la més important; y l'abolició de las incompatibilitats per rahó de naturalesa dins las carreras judicial y fiscal. Abduas reformas han de ferlas las Corts, que no las farán si no'ls hi imposa una minoria catalanista, decidida, inteligenta y forta, que tingui en més los alts ideals de la justicia que las miserias y petitesas personals en que's remou sempre la discussió del Parlament espanyol; un aplech d'homes honrats y cors generosos que sápigun vencer totas las preocupacions y prejudicis de rassa en aras dels nostres germans catalans més pobres, més desvalguts y més dignes per tant d'ajuda.

Homes de bé de la nostra comarca, pensém que al votar la candidatura catalanista, exerciu un gran acte de caritat pública! Siguin las que vulguin las votras ideas polítichs, en nom de Déu, en nom de l'amor al prohisme, teniu obligació d'ajudar a fer perdre aquest perillósissim defecte de l'organización espanyola. Per amor als qui, més desgraciats que vosaltres, no tenen la vostra instrucció, per amor a la vostra tranquil·litat de consciencia en lo dia que'us escalgüen a haver d'exercir en lo tribunal popular, per amor al gran principi social de la justicia, votèu a qui pot cooperar a ferla regnar pera tots los nostres germans!

J. P. y T.

Rahons centralistas

Quan a algú. individu dels partits centralistas se li feyan queixas de que la cosa pública anava malament, contestava que no era d'ells la culpa, que la tenia aqueixa massa neutra que ab son indiferentisme y son allunyament dels comicis, feya que sempre haguessin d'ésser los mateixos los que administrassin los municipis y diputacions; y com los administradors no's renovavan, succeia que ells tenian de fer lo sacrifici de permetre fossin nomenats regidors y diputats per *in eternum*. Y com això ho acceptavan se pot dir per forsa, feya que no hi hagués energias, ni activitats, ni iniciativas, y que la seva tasca's reduís tan sols a cubrir l'expedient, com se sol dir.

Ha vingut que'l poble deixondant-se de son ensopiment y veient que de seguir las cosas com fins aquí se n'anava depressa y dret cap a la *debacle*, ha volgut deixar la passivitat, aquella de que's dolian tant los centralistas, y ha près y pren part en las elecciones; y la gent que mostrava fástich al parlarlos d'ésser nomenats pera càrrechs públics, vá perdent aquella repugnancia y, ara l'un, ara l'altre, tots van consentint en acceptar dits càrrechs.

Això que haguera tingut d'alegrar als centralistas, perquè'ls posava en condicions de reposar y de no haver de fer lo sacrifici de tindre que ésser sempre ls mateixos, sembla no'ls hi agrada gaire, lo que proba que al parlar en la forma que ho feyan y al donar aquellas rahons no discutian ab sinceritat.

Per altra part, ells, pera cubrir las apariencias, procuran de quan en quan que alguna de las personas que

Xarop de hipofosfats CLIMENT

La llegítima marca "SALUD"

Srs. Climent y C.^a—Tortosa.—Molt Srs. meus: Lo Nen X. de tres anys, sofria desde més d'un any d'una escrófula crònica. Cansat d'usar sens cap resultat quantas Emulsions y reconstituyents se precontenien per aquets cassos, vaig ensenjar los Hipofosfats Climent, trobant consol lo pacient, ja en lo primer frasco y molt prompte la curació completa.—Dr. Sironiz, Catedràtic de Barcelona.

Srs. Climent y C.^a—Tortosa.—Molt senyors meus: Puch assegurarlos qu'en tots los cassos d'As. hènica presentats a la meya clinica a causa d'afeccions genitals provinents de la falta de fixesa de las viscera abdominals (Enteróptosis) lo Xarop Climent marca SALUD m'ha donat inmillorables resultats.—Dr. Gibert, Especialista en parts y malalties de la dona.

Exigeixis lo llegitim Xarop Climent SALUD, únich aprobat per la Real Academia de Medicina de Barcelona, puig s'en expèn altre del mateix nom.

Ovi

Lecitina

Giol

(Lecitina de rovell d'ou)

Tónich. Reconstituyent

Antineurasténich

La Joya del Centre Establiment de begudas

DE JOSEPH RIOLA

Tarragona.—22. RAMBLA DE SANT JOAN. 22.—Tarragona

Cervesa fresca Moritz, rebuda diariament de la fàbrica.
 Horxatas y xarops fins, nectars y demés begudas del temps.
 Dipòsit de gel.—Vins y licors de las més acreditadas marcas a preus econòmichs

SE SERVEIX A DOMICILI

ACADEMIA CARBÓ



DIBUIX-PINTURA ART DECORATIV

Unió-36. Tarragona

Horas de classe.—PINTURA.—Classe pera noys: De set a dos quar de nou del mati.

Classe pera senyoretas.—De dos quarts de duas a las tres de la tarde.

DIBUIX.—Pera senyoretas: A la mateixa hora de la classe de pintura.

Pera noys: De set a dos quarts de nou del vespre.

GABINET Y CLÍNICA DENTAL

A. PONS ICART

SAN AGUSTI, NÚM. 21. PIS SEGÓN. TARRAGONA

Tractament especial de las malalties de las dents y genivas.
 Extracció de dents, caxals y arrels sense dolor.
 Especialitat en emplastes, emplomaduras y orificacions.
 Perfeccionament en la construcció de pessas y dentaduras de totes classes.

MAQUINARIA

agrícola, industrial y vinícola

Complet assortit en ferreteria

MARCELÍ VICENS

APODACA, 27, TARRAGONA

Unich representant en aquesta provincia de l'important casa de Barcelona, Srs. Ignaci Sanpere y C.^a, constructors d'aradas y bògits pera ondas llauradas y demés màquines agrícolas.

Lo Camp de Tarragona

SETMANARI CATALANISTA

Redacció y Administració: Mendez Núñez, 6

Tarragona, trimestre..... 1 pesseta
 Fora..... 1 »
 Extranjer..... 2 »
 Número d'avuy..... 10 cénts

Anuncis a preus reduits

Joan Ruiz y Porta

Procurador

Méndez Núñez, 16, 2.^a-TARRAGONA

EXCELSER

En llinas ven uns paraigües de semi-seda y cutó, de color inalterable y teixit tantíssim bó, que resisteix tota proba al devall d'uu canaló.

Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebóns, qn' ai Rafel ni Murillo los podrian fer melló, apropiat per regalós; causan gran admiració.

Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastóns, parassols de totes menas que són molt barato y bons.

Mellor dit: no ya cap casa en tan bonas condicions.

26, COMTE DE RIUS, 26

Negoci lucratiu

Venda de varias participacions, de la societat tarragonina Pedrol y Companyia, domiciliada en aquesta ciutat y dedicada a l'extracció de materias fecals pel sistema «INODORO».

Darán rahó a l'Administració d'aquest setmanari.

Fàbrica de sabó

Miquel Melendres

Sabó desde 0.20 ptas., 0.22 y hasta 0.35 la lliura.

Se serveix a domicili.

Vilamitjana, 9. (Plá de la Seu, davant la porta de Sta. Tecla).

FUSTERIA

En aquest antich y acreditat taller se construeix heix tot lo referent al ram de fusteria, lo mateix en quant a obras, que'n treballs artístich-decoratiu y de luxo.

11, MENDEZ NUÑEZ, 11.

Centre d'Instrucció Musical

de Tarragona

EN LO

SALÓ AYNÉ

Queda oberta la matrícula pera l'ingrés a las classes de Solfeig, Teoria de la música, Piano y Instruments d'arch.

Lo dia 1.^{er} de Octubre quedá obert lo curs de 1902 a 1903.

Horas de classe

Senyoretas: de 5 a 7 de la tarde.

Noys: de 6 a 8 de la nit.



RELOTGERIA

DE

F. RIGAU

Baixada de Misericordia 14 TARRAGONA

Gran assortit de rellotges de totes classes y preus. Taller de composturas.

CLÍNICA DENTAL

DE

D. FULGENCI AGUSTÍ ALEU

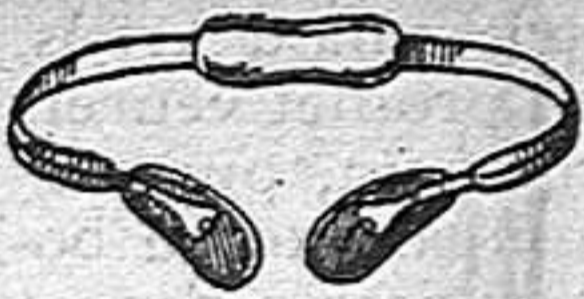
PROFESSOR-DENTISTA

Unió, 44, pral.-Tarragona

Curació prompta de las malalties de la boca y dents. Extraccions sense dolor.

Orificacions, empastaments y tota classe de obturacions.

Construcció de dents, dentaduras y aparells de totes classes y empleo de tots los anestessichs coneguts.



Gran fàbrica de braguers

34, Unió, 34

Herniados (TRENÇATS)

Aquest establiment compta ab los avensos més moderns y pràctichs que la ciencia requereix pera la construcció y aplicació de tota classe de braguers y d'aparells ortopèdichs.

Especialitat en lo braguer Articular Regulador Sistema Montserrat y ab lo tractament de las trençaduras.

Grans existencias en braguers de goma pera la curació radical de las trençaduras congénitas y adquiridas de l'infancia y tot lo concernent a Cirurgia y a Ortopedia.

Casa recomenada per tots los senyors metjes que han tingut ocassió de conèixela, tant per los gèneros de son catàlech com per los preus reduhits.

PERE MONTSERRAT. Unió, 34.-TARRAGONA

La veritable propaganda

és farà usant tots los cataláns l'inmillorable Paper de fumar CATALUNYA.

ABONOS

quimichs y minerals garantits per son més alt poder fertilisant, elaborant los complets especials pera cada terra y cultiu.

ABONOS

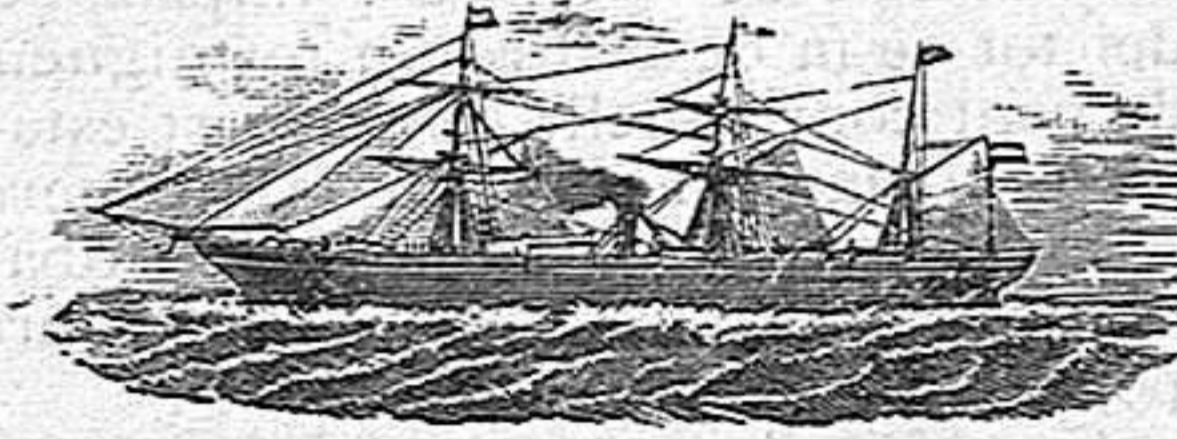
organo-quimichs propis pera plantacions preparantlos també ab atenció a las necessitats de la planta y terra a que deuben destinarse.

Despullas, tercerilla etz., grans llegums etz.

COMISSIONS Y REPRESENTACIONS

QUINTANA Y TORRES

Carrer de Barcelona, 4.-Tarragona



Serveys de la Companyia Transatlántica

Línia de Cuba y Méxich.—Lo dia 16 de Mars sortirà de Bilbao, lo 19 de Santander y'l 20 de Coruña, lo vapor **Alfonso XII**, directament pera Habana y Veracruz. Adre passatge y carrega pera Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la línia de Venezuela-Colombia. Combinacions pera'l litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Línia de Nova-York, Cuba y Méxich.—Lo dia 26 de Mars sortirà de Barcelona, lo 28 de Malaga y'l 30 de Cadiz lo vapor **Buenos Aires**, directament pera Nova-York, Habana y Veracruz. Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Línia de Venezuela-Colombia.—Lo dia 11 de Mars sortirà de Barcelona, lo 13 de Malaga y'l 15 de Cadiz, lo vapor **Montevideo**, directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçac, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y carrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pel ferro-carril de Panamá ab las compayias de navegació del Pacífich, pera quals ports admet passatge y carrega ab bitllets y coneixements directes. Combinació pera'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris, ab trasbord a Habana. També carrega pera Maracaibo, Carupano y Trinitat ab trasbord a Curaçac.

Línia de Filipinas.—Lo dia 28 de Mars sortirà de Barcelona, habent fet las escalas intermitjas lo vapor **Isla de Luzón**, directament pera Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental d'Àfrica, de la India, Java, Sumatra, China, Japó y Australia.

Línia de Buenos Aires.—Lo dia 2 Mars sortirà de Barcelona, l'13 de Valencia, l'15 de Malaga y'l 7 de Cadiz, lo vapor **Reina Maria Cristina** directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línia de Canarias.—Lo 17 de Mars sortirà de Barcelona lo 18 de Valencia, lo 19 d'Alacant, lo 20 de Malaga y'l 22 de Cadiz, lo vapor **M. L. Villaverde**, directament pera Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, retornant a Barcelona per Cadiz, Alacant y Valencia.

Línia de Fernando Poo.—Lo dia 25 de Mars sortirà de Barcelona y el 30 de Cadiz, lo vapor **San Francisco** pera Fernando Poo, ab escalas en Casablanca, Mazagan y altres ports de la Costa occidental d'Àfrica y Golf de Guinea.

Línia de Tanger.—Sortidas de Cadiz: dillúns, dimecres y divendres.
 Sortidas de Tanger: dimars, dijous y dissabtes.
 Pera més informes dirigirse a son agent **D. Emili Borrás**

Elixir a la Ingluvina GIOL

Es lo millor remey pera la prompte y segura curació de totes las malalties del

VENTRELL

per crònicas que sían, regularisant son funcionament y reforsant los debilitats.
 De venta en totes las Farmacias y en casa son autor, **Passeig de Gracia, 4, Barcelona.**

Farmacia Plana

al costat de la antiga **CASA FIGUERAS REAL, 6.-Tarragona**

Provista de medicaments moderns adiquits d'origen.—Complet assortit de medicació pera curas antisepticas.—Especialitats nacionals y extrangeras.

Aygues minero-medicinals TARRAGONA

Academia Duarte

Carrer de la Palma, 2.-Tarragona

Se donan conferencias de tots los cursos de las Facultats de Dr.t y Ciencias socials y Filosofía y Lletres, comprenent en aquesta darrera las seccions corresponents a las tres llicenciaturas.

Lo curs, com en anys anteriors, comensarà'l dia 1.^{er} d'Octubre, com aixís ho disposa l'art. 3.^{er} del Reglament.

S'admeten alumnes interns y externs. L'Academia compta ab sufficient nombre de professors titulars pera cada secció.

Pera informes al Director **D. Francesch Duarte**, advocat, beneficiat de la S. I. Metropolitana.

CERVESA

de primera qualitat, se serveix a preus reduhits en l'acreditat establiment

LA BATERIA

Rambla St. Joan, núm. 39

Gran assortit de vins y licors de totes classes, marcas de primera y preus econòmichs.

Drogueria Plana

Antiga casa Figueras

Real 6, cantonada Rebolledo 20

En aquesta casa trobarà l'industria, la agricultura y las arts, un complet surtit de drogas, sulfat y primeras materias pera abonos ab riqueza garantida y de importació directa.

PREUS LIMITATS VERITAT
 Sofre FLORESTILLA de la millor marca TARRAGONA

Gabinet de malalties dels ulls

DE

Eduard Tello

METJE OCULISTA

Ex-intern, per oposició de la Facultat de Medicina.—Ajudant de l'oculista Dr. Ríos.
 Horas de consulta: De 11 a 1 y de 4 a 6.—Gratis als pobres.

Comte de Rius, 11, pral.

Lo Dr. J. Jordán

DENTISTA

Té l'honor d'oferir a sos nombrosos clients y al públich en general, lo **Gabinet Odontològich** que ab los millors avensos de la Odontologia moderna ha establert a

Barcelona, Passeig de Gracia, 4. (cantonada al carrer de Caspe, junt als teatres Tivoli y Novetats) y fent servir aixís mateix avinent que opera tots los dillúns a **BEUS** en sa antiga clinica dental

Plassa de Prim, núm. 2. Primer pl.

DE LAS 9 DEL MATÍ A LAS 5 DE LA TARDE.

EMULSIÓ NADAL

Unica que conté'l 80 per 100 d'oli pur de fetge de bacallá

Aprobada y recomenada per las Academies de Metges y Apotecaris

LA MELLOR:

LA MÉS AGRADABLE

Aygua naf SERRA

Aquesta triple aygua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma está elaborada ab los tendres, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botellas de 1/4 de litre al preu d'una pesseta.

A engrós importants descomptes. Farmacia y laboratori de A. Serra.—Beus

A la menuda: Farmacia del Centro.—Tarragona.—Demandar AYGUA NAF SERRA